衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

台湾新型コロナ急速に感染拡大。端午節期間中の感染予防を：医療機関受診や公共交通機関利用、混雑した室内への移動時はマスク着用を！

衛生福利部　www.mohw.gov.tw　2025-05-27　來源：疾病管制署

疾病管制署（以下管制署）は本日（**5** 月 **27** 日）、「端午節が近づき、人々が旅行にでたり、集まりをしたりする機会が増えるため、ウイルスの伝播を助長する要因となりうるが、国民には、連休中もウイルス蔓延の防止に努め、医療機構への入館や公共交通機関を利用時、屋内の人込みへの移動時はマスク着用を強く建議する；体調が悪い場合は自宅で療養する；ワクチン接種の有資格者は、自分の健康を守るためにも早急に **COVID-19** のワクチン接種を」と発表した。

疾管署は「国内では **COVID-19** の流行が増加し続けており、第 **21** 週（**5** 月 **18** 日～**5** 月 **24** 日）の **COVID-19** 救急外来の外来受診者数は **41,402** 人回となり、且つ、**2024** 年第 **21** 週の第 **21** 週（**5** 月 **20** 日～**5** 月 **26** 日）に **COVID-19** との合併症を併発した重症患者が新たに **102** 例、死者 **19** 例が増えたのを上回っている；本年は、新型コロナウイルス感染症の重症患者 **432** 例が報告されているが、うち死者は **66** 例となっており、そのほとんどが **65** 歳以上の高齢者と慢性疾患を持った人であり、確診症例および死亡例の **90%**以上が、**JN.1** ワクチンを接種していなかった。世界の新型コロナ陽性率は最近上昇傾向にあり、すべての地域で増加傾向にあるが、流行している変異株の中では **LP.8.1** が最も高い割合を占めている；中国やタイ、香港を含むアジア諸国・地区でも流行が拡大しており、中国と香港では **NB.1.8.1** が最も流行っている変異株となっている。台湾で現在主流となっている変異株も **NB.1.8.1** である」と指摘している。

COVID-19 への感染を防ぐため、疾管署は、以下の状況において自主的にマスクを着用し、しっかりと感染予防をするよう推奨する：

一、一般の民衆：
（一）病院や診療所、長期療養施設などの看護機構に入る際は、マスクを着用し、医療機関の感染予防対策に協力することが推奨される。
（二）公共交通機関を利用する際や、人込みに出る際、特に高齢者や慢性疾患を有する人はマスクの着用が推奨される。

二、発熱或いは呼吸器症状のある人：
外出時はマスクを着用（症状が治まってから **5** 日以内）すると同時医、自宅で静養し、不要不急の外出を避けねばならない。

関連コンテンツは、疾管署公式サイト/新型コロナウイルス予防区（https://gov.tw/gNG）/「常見される呼吸器ウイルス感染者の建議事項」及び「気道感染症予防のため医療機関に入る際のマスク着用指示」で閲覧可能だ。

疾管署の統計によると、台湾ではこれまでに計 **215** 万 **7** 千人が新型コロナウイルス **JN.1** ワクチンの接種を受けているが、先週（**5** 月 **19** 日～**25** 日）の接種者数は約 **4** 万 **1** 千人で、前週（**5** 月 **12** 日～**18** 日）の接種者数 **1** 万 **7** 千人の **2.4** 倍となり、過去 **3** ヶ月間で一週当たり接種者数としては過去最高を記録している。公的資金のワクチン在庫量は **312** 万 **8** 千回分残っており、疾管署は既に国民の膨大なワクチン接種ニーズに応えるため、ワクチンの供給量を増やし続けています。公的資金による **COVID-19** ワクチンは、優れた予防効果と安全性を具備しており、生後 **6** ヶ月以上でまだワクチン接種を受けていない人は、速やかにワクチン接種を受けることを推奨する。さらに、**1** 回目の接種を受け **6** カ月（**180** 日）の間隔を置いた **65** 歳以上の人々を含む高リスクグループ三類の人は、免疫防御を強化し、重症化や死亡のリスク軽減のために **2** 回目接種を受けねばならない。

疾管署は「今回の流行の波に対応するため、十分なワクチンと抗ウイルス薬を備蓄し、防疫対策を実施しているので安心してほしい。関連防疫情報については、疾管署の公式ウェブサイト「新型コロナ最新防

疫区」（https://gov.tw/gNG）を閲覧し、各県市衛生局が提供する家庭用迅速スクリーニング検査キット販売店および迅速診断を実施している医療機関、ワクチン接種病院、抗ウイルス薬保管場所、マスク着用の推奨、迅速診断で陽性反応が出た場合の対応方法などへのリンクから情報を入手されたい」と強調している。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/3vZ_0tLL4TdSIw-L3QzyZw?typeid=9

COVID-19 shows rapid increase. We remind the public not to forget prevention during the Dragon Boat Festival. we recommend to wear masks when entering medical institutions, taking public transportation, and going to crowded indoor places to protect your own health.

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2025-05-27 Source: Department of Disease Control

---

The Centers for Disease Control (CDC) said today (May 27) that the Dragon Boat Festival holiday is approaching, and people will have more opportunities to travel and gather, which is conducive to the spread of the virus. The public is urged to remember to prevent the spread of the virus during the holidays, and to wear masks when entering medical institutions, taking public transportation, and going to crowded indoor places; If you are sick, please stay at home and rest; Those who are eligible should get the COVID-19 vaccine as soon as possible to protect their health.

The CDC pointed out that the domestic COVID-19 epidemic continues to rise. In the 21st week (5/18-5/24), there were 41,402 outpatient and emergency visits for COVID-19, an increase from the previous week and higher than the 23,555 visits in the 21st week of 2024; from 5/20 to 5/26, there were 102 new local cases of severe COVID-19 and 19 local deaths; this year, there have been a total of 432 local cases of severe COVID-19, including 66 deaths, most of which were people over 65 years old and those with a history of chronic diseases. Nearly 90% of confirmed and deceased cases were not vaccinated with the JN.1 vaccine. The global COVID-19 positivity rate has been on an upward trend recently, with increases in all regions, with LP.8.1 accounting for the highest proportion of circulating variants; The epidemic situation in Asian countries/regions including China, Thailand and Hong Kong is also on the rise, among which NB.1.8.1 is the most prevalent variant in China and Hong Kong. The current mainstream mutant strain in Taiwan is also NB.1.8.1.

To prevent infection with the new coronavirus, the CDC recommends that people wear masks on their own in the following situations to protect themselves:

1. General public:
(1) When entering medical care institutions such as hospitals, clinics, and long-term care institutions, it is recommended to wear a mask and cooperate with the infection control measures of medical care institutions.
(2) People with fever or respiratory symptoms: It is recommended to wear a mask when going out (until 5 days after the symptoms are relieved), and try to rest at home and avoid unnecessary going out.

2. People with fever or respiratory symptoms:
It is recommended to wear a mask when going out (until 5 days after the symptoms are relieved), and try to rest at home and avoid unnecessary going out.

Relevant content can be found on the CDC’s official website/New Coronavirus Prevention Zone (https://gov.tw/gNG)/Recommendations for the public to wear masks on their own/"Recommendations for people infected with common respiratory viruses" and "Preventing respiratory infectious diseases, instructions for the public to wear masks when entering medical care institutions."

According to statistics from the CDC, a total of 2.157 million people have been vaccinated with the COVID-19 JN.1 vaccine in Taiwan, and about 41,000 people were vaccinated last week (5/19-5/25), which was 2.4 times the 17,000 people vaccinated the previous week (5/12-5/18), setting a new single-week high in the past three months. Publicly funded COVID-19 vaccine stocks are sufficient, with 3.128 million doses left, and the CDC has continued to increase vaccine distribution to meet the public's overwhelming demand for vaccination. The publicly funded COVID-19 vaccine has good protective efficacy and safety. People who are over 6 months old and have not yet been vaccinated are encouraged to get vaccinated as soon as possible. In addition, three high-risk groups, including those aged 65 and above who have received one dose and have been vaccinated for 6 months (180 days), should receive a second dose to enhance immune protection and reduce the risk of severe illness or death.

The CDC emphasized that they have stockpiled enough vaccines and antiviral drugs and made preparations for epidemic prevention. Please rest assured in response to this wave of epidemic. For relevant epidemic prevention information, please visit the CDC's official website "New Coronavirus Latest Epidemic Prevention Zone" (https://gov.tw/gNG), and obtain information provided by the county and city health bureaus, including pharmacies that sell home rapid test kits and links to medical institutions that provide rapid medical tests, vaccination institutions, antiviral drug storage points, recommendations for self-wearing of masks, and what to do if the rapid test is positive.

:::::::::::::::::::::::::::::::: **以下は中国語原文** ::::::::::::::::::::::::::::::::

新冠疫情上升快速，提醒民眾端午佳節不忘防疫，進入醫療機構、搭乘大眾運輸、至人潮聚集室內場所，建議自主戴口罩，保障自身健康

衛生福利部　　www.mohw.gov.tw　　2025-05-27　　來源：　疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(27)日表示，端午連續假期將至，民眾出遊、聚會機會增加，有利於病毒傳播，呼籲民眾放假不忘防疫，進入醫療機構、搭乘大眾運輸、至人潮聚集室內場所，建議自主戴口罩；如有生病在家休息；符合接種資格者儘速接種新冠疫苗，保障自身健康。

疾管署指出，國內新冠肺炎疫情持續上升，第 21 週(5/18-5/24)新冠門急診就診計 41,402 人次，較前一週上升，且高於 2024 年第 21 週 23,555 人次；5/20-5/26 新增 102 例新冠併發重症本土病例及 19 例本土病例死亡；今年新冠併發重症本土病例累計 432 例，其中 66 例死亡，均以 65 歲以上長者及具慢性病史者為多，確定及死亡病例未接種 JN.1 疫苗者均近 9 成。全球近期新冠病毒陽性率呈上升趨勢，各區署皆為上升，流行變異株以 LP.8.1 占比最高；亞洲國家/地區包括中國、泰國及香港疫情亦呈上升趨勢，其中中國與香港流行變異株以 NB.1.8.1 為多。我國目前主流變異株亦為 NB.1.8.1。

為防範感染新冠，疾管署建議民眾以下情形可自主戴口罩，做好自我防護：

一、 一般民眾：

(一) 進入醫院、診所、長照機構等醫療照護機構，建議戴口罩，並配合醫療照護機構感控措施。

(二) 搭乘大眾運輸工具或至人潮聚集的室內場所，建議戴口罩，特別是年長或有慢性病民眾。

二、 有發燒或呼吸道症狀民眾：建議外出時戴口罩(直到症狀緩解後 5 天內)， 並盡量在家休息，避免不必要的外出。

相關內容可至疾管署官網/新冠最新防疫專區(https://gov.tw/gNG)/民眾自主戴口罩建議/「常見呼吸道病毒感染者建議事項」和「防範呼吸道傳染病，民眾進入醫療照護機構佩戴口罩須知」查看。

疾管署統計，國內新冠JN.1 疫苗已累計接種 215.7 萬人次，上週(5/19-5/25)接種約 4.1 萬人，為前一週(5/12-5/18)接種 1.7 萬人的 2.4 倍，創近三個月以來單週新高。公費新冠疫苗庫存充足，尚有 312.8 萬劑，疾管署已持續增加疫苗配送以應民眾踴躍接種需求。公費新冠疫苗具良好保護效力和安全性，請年齡滿 6 個月以上且尚未接種民眾儘早接種，另已接種 1 劑且間隔 6 個月(180 天)的 65 歲以上長者等 3 類高風險對象，應再接種第 2 劑，提升免疫保護力，降低重症或死亡發生風險。

疾管署強調已儲備足夠疫苗和抗病毒藥物及進行防疫整備，因應此波疫情，請民眾安心。相關防疫資訊，可至疾管署官網「新冠最新防疫專區」(https://gov.tw/gNG)，獲取各縣市衛生局提供之家用快篩試劑販售藥局及提供醫用快篩醫療院所名單連結、疫苗接種院所、抗病毒藥劑配置存放點、自主戴口罩建議、快篩陽性怎麼辦等訊息。